

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

angol

Dear Sir,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

Dear Madam,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

Dear Sir / Madam,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

Dear Sirs,

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

To whom it may concern,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

A quem possa interessar,

Dear Mr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

Dear Mrs. Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Dear Miss Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

Dear Ms. Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Jelentkezés

Motivációs levél



Dear John Smith,

**Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,**

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

I wish to apply for the post of...which you advertised in...on... .

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

I am writing in response to your advertisement posted on...

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

I refer to your advertisement in...dated... .

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

I read your advertisement for an experienced...in the...issue of...with great interest.

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

I have pleasure in applying for the advertised position, as...

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

I would like to apply for the position of...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Currently I am working for... and my responsibilities include...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

angol

portugál

I am particularly interested in this job, as...

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

I would like to work for you, in order to...

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél

My strengths are...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Meus pontos fortes são...

I would say that my only weakness / weaknesses are... . But I am looking to improve in this / these area/s.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

I would be well suited to the position because...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Although I have no previous experience in..., I have had...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

My area of expertise is...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Whilst working at... I became highly competent in...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

Even under pressure I can maintain high standards.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támogató környezetben dolgozni

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Jelentkezés

Motivációs levél



And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.

Extra képezések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em...

Motivációs levél - Képességek/készségek

angol

My native language is..., but I can also speak...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

portugál

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

I have an excellent command of...

**Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...**

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

I have a working knowledge of...

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Nem anyanyelvi és közép szinten beszélt nyelvek leírása

Jelentkezés

Motivációs levél



I have ...years experience of working...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

I am an experienced user of...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu tenho experiência em /com ...

I believe I possess the right combination of...and... .

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Excellent communication skills

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelente habilidade de comunicação

Deductive reasoning

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Raciocínio dedutivo

Logical thinking

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Pensamento lógico

Analytical skills

Készség a dolgok részletes értékelésére

Habilidades analíticas

Good interpersonal skills

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bom relacionamento interpessoal

Negotiation skills

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidades de negociação

Presentation skills

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Habilidades de comunicação

Motivációs levél - Lezárás

angol

I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Jelentkezés

Motivációs levél



I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Please find my résumé / CV attached.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

I can supply references from...if required.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Eu posso fornecer referências, se necessário.

References can be requested from...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Referências podem ser solicitadas à /ao...

I am available for interview on...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Estou disponível para entrevista em ..

Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Yours faithfully,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Cordialmente,

Yours sincerely,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Atenciosamente,

Respectfully yours,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Com elevada estima,

Kind/Best regards,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Lembranças,